



# KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN

MAJ | MAI 2022

ST. JAKOB | ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN | PEČNICA – ST. NIKLAS | ŠMIKLAVŽ

## Erinnerung und Mahnung | Spomin in opomin

Immer wieder wird uns gesagt, dass wir in der Gegenwart leben sollen. Dann sagt man uns auch immer wieder, dass wir an die Zukunft denken sollen. Beides hat wohl seine Richtigkeit und Wichtigkeit, dennoch ist es von Zeit zu Zeit auch wichtig, in die Vergangenheit zu blicken. Besonders bei besonderen Gedenktagen und Jubiläen. Im heurigen April gedachten wir im zweisprachigen Gebiet der Vertreibung und Aussiedlung von ca. 250 Familien in deutsche Lager vor genau 80 Jahren, im Jahr 1942. Auch aus unseren Pfarren waren etliche Familien von dieser unmenschlichen und menschenverachtenden Aktion betroffen.

Mein Großvater, Janez Gallob, vulgo Trupi, wurde mit seiner Frau Marija und sechs Kindern auch am 14. April 1942 von seinem Bergbauernhof vertrieben und nach Hagenbüchach bei Nürnberg „verfrachtet“. Durch glückliche Umstände konnten sie Gottseidank bereits nach drei Monaten zurückkehren, aber die psychischen Verletzungen und das Gefühl des Nicht-gewollt-seins blieben ein Leben lang. Schließlich waren es ja Einheimische, die die Aussiedlungslisten zusammengestellt haben. Mein Großvater hat nach dem Krieg keine Rache geübt und den Denunzianten auch vergeben, aber vergessen kann man so etwas nicht. Seine Art der „Aufarbeitung“ war die Niederschrift seiner Erinnerungen, die vor drei Jahren in Buchform erschienen sind.

Auch der Slowenische Kulturverein Jepa-Baško jezero setzte anlässlich des runden Gedenkjahres ein besonderes Zeichen in Form eines Gedenk- und Mahnmales, gestaltet vom bekannten einheimischen Künstler Valentin Oman, an einem sehr schönen Platz ober dem Aichwaldsee. Am heurigen Karfreitag wurde der vertriebenen Familien aus der heutigen Marktgemeinde Finkenstein gedacht und das Denkmal eingeweiht.

Mögen solche Ereignisse wie vor 80 Jahren nie wieder eintreten!

*Veliki petek, dan, ko se spominjamo Jezusovega trpljenja in smrti, je bil letos tudi dan, ko smo se v farni cerkvi v Ločah in potem pri novem spomeniku in opomniku ob Dobniškem jezeru spomnili*



*25 preganjanih družin iz današnje občine Bekštanj ter vseh v teh krutih časih pred 80 leti preganjanih, preganjanih in umorjenih žrtev nacističnega režima. Spomin naj je vedno tudi opomin, da naj se taka dejanja ne smejo več ponoviti, čeprav smo v drugih predelih našega sveta tudi danes spet soočeni s podobnimi ali celo hujšimi napadi na človeško dostojanstvo in na pravico do življenja v svobodi. Tudi naša vera v pravičnega Boga nam naroča, da se takim nečloveškim dogajanjem zavestno in odločno zoperstavimo.*

Marijan Gallob

## Pogledala je Abrahamu v oči...

Vsakdo gotovo pozna rek, da pri 50-ih letih srečamo Abrahama. Zakaj ravno Abrahama? Tega ne izvemo iz njegovega življenja, temveč je stavek opisan v odlomku Svetega pisma, v katerem Judje oporekajo Jezusu: „Še petdeset let nimaš in si videl Abrahama?“ Celih petdeset let pa je konec meseca februarja dosegla naša organistka **Špela Filipič**. Pri nedeljski sveti maši, katero so poleg ljudskega petja oblikovale Krautzerjeve dečve in Milena Kernjak na orglah, se je naši slavljenci zahvalil naš župnik Jurij Buch za njeno oblikovanje nedeljskih maš in za delo v prid fare. Tej zahvali se je pridružil v imenu »Društva orgelske glasbe« Lojzej Sticker, oba pa sta Špeli izročila zahvalno darilo.



*Der 50. Geburtstag ist ein Meilenstein im Leben, hat man damit doch ein halbes Jahrhundert erreicht. Man sagt auch, dass man damit Abraham gesehen hat. Auch unsere Organistin **Špela Filipič** hat Ende Februar diesen besonderen Geburtstag gefeiert, zu dem ihr Pfarrer Jurij Buch bei der Sonntagsmesse die Glückwünsche der Pfarre überbracht und ihr für ihre Tätigkeit als Organistin gedankt hat. In bewegenden Worten dankte Špela für die freundliche Aufnahme in der Pfarre, als sie vor Jahren hierher gezogen ist und für die Wertschätzung, die sie bisher erfahren hat.*



## ORGELSAISON 2022 – ORGELSKA SEZONA 2022

Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu prireja za letošnjo orgelsko sezono vrsto zanimivih koncertov.

Začela se bo s prvim koncertom v soboto, 11. junija 2022 s pričetkom ob 20.30 uri. Pod naslovom »organ goes opera« (orgle srečajo opero) bosta izvedla koncert dva člana Univerze za glasbo in uprizoritvene umetnosti Gradec in sicer **Manfred Tausch** na orglah in domačin **Gerd Kenda** kot solist. Popeljala nas bosta v svet opere in muzikala. To bo nenavaden koncert, ki takega še nikoli niste slišali!

**Matthijs** in **Nelline Breukhoven**, pri nas že dobro znana glasbenika, bosta nastopila v soboto, 6. avgusta 2022. Koncert se bo seveda pravočasno naznanil.

17. septembra 2022 pa bo gostoval na orglah **Klaus Kuchling** ob spremljavi dveh trobent. Letos praznuje krška škofija 950-letnico obstoja. Za ta jubilej je predvidena cela vrsta raznih prireditvev. Tudi mi se hočemo priključiti z orgelskim koncertom, ki ga bodo izvedli študentje iz Gradca, in sicer **Veronika Karner**, **Neža Ulaga** in **Luka Gojkošek**, v soboto, 8. oktobra 2022.

*Društvo orgelske glasbe prosi vse farane, občane in druge ljubitelje orgelske glasbe, da ne zavržejo našega povabila in se v čim večjem številu udeležijo naših koncertov.*

Der Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental hat für die Orgelsaison 2022 folgende vier Konzerte in Vorbereitung:

Am 11. Juni 2022 um 20.30 Uhr »organ goes opera« (Orgel trifft Oper) mit **Manfred Tausch** an der Orgel und **Gerd Kenda** als Solist, die uns in die Welt der Oper und des Musicals entführen werden. Ein außergewöhnliches Konzert, das sie noch nie gehört haben!

**Matthijs** und **Nelline Breukhoven** besuchen uns am 6. August 2022 und werden uns sicherlich wieder mit ihrem Können an Orgel und Flöte überraschen.

**Klaus Kuchling** an der Orgel in Begleitung von zwei Trompeten werden wir am 17. September 2022 begrüßen können.

Mit einem Orgelkonzert der Studenten der Kunstuni Graz **Veronika Karner**, **Neža Ulaga** und **Luka Gojkošek** am 8. Oktober 2022 wollen wir uns in die Feierlichkeiten zum 950-Jahr-Jubiläum des Bistums Gurk einbringen.

*Der Orgelmusikverein ladet alle Pfarrmitglieder, Gemeindeglieder:innen und alle Freunde und Freundinnen der Orgelmusik zu diesen Konzerten herzlich ein und hofft darauf, dass die Einladungen zu den einzelnen Konzerten auch angenommen werden.*

Alois Sticker

## Firmlinge helfen der Ukraine Birmanci pomagajo Ukrajini

Nachdem in den Jahren 2020 und 2021 pandemiebedingt ein „Fixpunkt“ der Firmvorbereitung in der Pfarre St. Jakob ausgefallen ist, konnte die Aktion Kilo gegen Armut im heurigen Jahr wieder durchgeführt werden.

Am Samstag, dem 9. April, baten die heurigen Firmlinge vor dem SPAR-Geschäft in St. Jakob die einkaufenden Menschen etwas mehr an Lebens- und Hygieneartikeln einzukaufen und diese zu spenden. Wurde in den Vorjahren auf Anregung der youngCaritas für das Eggerheim (Obdachlosenbetreuung) in Klagenfurt gesammelt, so gingen die heurigen Spenden aufgrund der aktuellen Ereignisse an die bedürftigen Menschen in der Ukraine. In drei Stunden konnten 10 Einkaufswagen voll gesammelt werden. So konnte dann ein ganzer Autoanhänger voller Sachspenden im Robitsch-Bau in St. Peter dem Verein „Together“ übergeben werden, der diese dann der Ukrainehilfe zukommen ließ.

Herzlicher Dank an die heurigen Firmlinge mit den Firmbegleitern Pepca, Stanko und Marjan, an den SPAR St. Jakob, an alle SpenderInnen und an den gemeinnützigen Verein „Together“, die diese wichtige und erfolgreiche Aktion ermöglichten und durchführten!



*Po dveh letih „prisilne pavze“ so letošnji birmanci fare Šentjakob lahko v okviru birmske priprave spet izvedli že ustaljeno akcijo Kilo proti revščini.*

*V soboto 9. aprila so pred trgovino SPAR zbirali živila in higijenske potrebščine za pomoč ljudem v Ukrajini. Z velikodušno pomočjo domačinov, ki so nakupovali in darovali, so lahko napolnili 10 nakupovalnih vozičkov z važnimi potrebščinami. S temi so napolnili celo prikolico, s katero so se zbrane stvari prepeljale do Robičeve stavbe v Šentpetru, kjer so se predale društvu "Together", ki jih je potem dalo naprej potrebnim ljudem v Ukrajini.*

*Najlepša hvala vsem, ki so pri akciji pomagali in jo izvedli!*

Kar **dve dobrodelni prireditvi** so izvedli dijakinje in dijaki Višje šole v Šentpetru meseca marca in aprila.

Pod geslom „Waka waka“ so priredili že tradicionalno **dobrodelno tombolo**, pri kateri so letos lahko zbrali € 15.000,-. S tem denarjem so podprli partnersko šolo v Aprilzih v Bolgariji, mladinski projekt v Ugandi ter pomoč Ukrajini. Projekt je bil razdeljen na več terminov (sv. maša, predžrebanje in glavno žrebanje), kar je seveda tudi pomenilo več dela in zagona.

Iz aktualne potrebe pa so meseca aprila organizirali in izvedli tudi **dobrodelni koncert za Ukrajino**. Pri tem so sodelovali pevke in pevci „iz hiše“ – otroški vrtec, šolski zbor in solistke, kot tudi „od zunaj“ – Praprotnice, Trio Rožica in Nadja Müller. Tu so mogli zbrati € 3.000,-.

Prisrčna zahvala vsem za zavzeto delo in velikodušno pomoč!

*Mit zwei sehr gelungenen und erfolgreichen Benefizveranstaltungen konnte die HLW in St. Peter ihr soziales Engagement unter Beweis stellen. Mit der traditionellen Tombola wurden die Partnerschule in Aprilzi in Bulgarien, ein Jugendprojekt in Uganda und auch die Ukrainehilfe unterstützt. Für die Ukraine gab es dann im April noch ein eigenes Benefizkonzert, bei dem KünstlerInnen „aus dem Haus“ als auch von auswärts mitwirkten. Herzlicher Dank für dieses Engagement!*



## Farno romanje v Kočevje I Pfarrwallfahrt in die Gottschiee

Zadnje farno romanje nas je leta 2019 vodilo v Spilimbergo, potem smo morali zaradi pandemije skoraj 3 leta čakati, da smo se spet lahko podali na romarsko pot. Ker se mnogi zgleda še niso navadili na nekoliko bolj sproščene zdravstvene razmere, je tokrat – za ponovni začetek – za vse tri naše fаре zadostoval en skupni avtobus.

Kot prvo „postajo“ smo si ogledali zanimivo in dobro ohranjeno cerkvi-



co sv. Marije Magdalene v Klinji vasi, potem pa smo se peljali naprej v Kočevski Rog, ki je žal znamenit po masovnem pobijanju ljudi po drugi svetovni vojni. V tamkajšnji moderni kapeli z mozaiki p. Marka Rupnika smo praznovali sv. mašo. Potem nam je vodič Miha še pokazal in razlagal center Kočevja in nenavadno veliko in izredno zanimivo farno cerkev sv. Jerneja. Po kosilu ob Kočevskem jezeru pa nas je pot vodila še v majhno „zakotno“ vasico Koprivnik, ki pa se lahko pokaže z zanimivim starim pokopališčem in privatnim etnološkim muzejem.

Nekoliko utrujeni, a veseli, da smo spet lahko bili skupaj na poti, smo se proti večeru dobro vrnili domov.

*Am Samstag, dem 30. April, in aller Früh, stiegen nach einer „erzwungenen“ Pause von drei Jahren wieder Wallfahrer unserer drei Pfarren in den Bus der Firma Stefaner und begaben sich auf die Reise in die rund 150 Kilometer entfernte Gottschiee im Südosten Sloweniens. Bekannt ist dieses Gebiet vor allem durch die dort ansässige deutsche Volksgruppe, die es – wie wir von unserem Reiseleiter Miha erfahren konnten – im Laufe ihrer langen Geschichte immer sehr schwer gehabt hat. Am Vormittag besuchten wir das gut erhaltene Kirchlein in Klingdorf und gingen in den Hornwald, der durch die Nachkriegsmassaker traurige Berühmtheit erlangt hat, wo wir auch die hl. Messe feierten. Nach der Besichtigung des Zentrums von Gottschiee mit der interessanten Pfarrkirche und einem ausgiebigen Mittagessen fuhren wir noch in das Dörflein Nesseltal, wo wir den Friedhof und ein Volkskundemuseum besuchten. Froh, wieder einmal gemeinsam unterwegs gewesen zu sein, kamen wir am Abend wieder gut daheim an.*



*Am Samstag, dem 30. April, in aller Früh, stiegen nach einer „erzwungenen“ Pause von drei Jahren wieder Wallfahrer unserer drei Pfarren in den Bus der Firma Stefaner und begaben sich auf die Reise in die rund 150 Kilometer entfernte Gottschiee im Südosten Sloweniens. Bekannt ist dieses Gebiet vor allem durch die dort ansässige deutsche Volksgruppe, die es – wie wir von unserem Reiseleiter Miha erfahren konnten – im Laufe ihrer langen Geschichte immer sehr schwer gehabt hat. Am Vormittag besuchten wir das gut erhaltene Kirchlein in Klingdorf und gingen in den Hornwald, der durch die Nachkriegsmassaker traurige Berühmtheit erlangt hat, wo wir auch die hl. Messe feierten. Nach der Besichtigung des Zentrums von Gottschiee mit der interessanten Pfarrkirche und einem ausgiebigen Mittagessen fuhren wir noch in das Dörflein Nesseltal, wo wir den Friedhof und ein Volkskundemuseum besuchten. Froh, wieder einmal gemeinsam unterwegs gewesen zu sein, kamen wir am Abend wieder gut daheim an.*

## Kindermaiandacht Otroške šmarnice

Am 21. Mai fand sich um 17.00 Uhr eine Handvoll Kinder mit ihren Müttern beim Pfarrhof in St. Jakob ein, um gemeinsam in die Filialkirche Längdorf zur Kindermaiandacht zu gehen. Unterwegs pflückten sie Blumen, die sie dann in der Kirche „Maria, der blühenden Blume“ zu Füßen legten.

*Ker je letos žal spet odpadel Otroški dan, je Andreja Lepuschitz od Katoliške otroške mladine pripravila otroške šmarnice, ki smo jih v cerkvi v Veliki vasi z majhno skupinico otrok in njihovimi sorodniki zmolili in zapeli. Pepca Lederer je pripravila in okrasila cerkveni prostor, Martina Sereinig-Metschina pa je po šmarnicah povabila k sebi domov in postregla z dobro zakusko. Prisrčna hvala obema!*



# GOTTESDIENSTE – BOGOSLUŽJA

Die **aktuelle Gottesdienstordnung** (mit den Gottesdiensten unter der Woche) ist bei den Kirchen angeschlagen und kann auch auf der jeweiligen Pfarrhomepage abgefragt werden. Die folgenden Termine können sich unter Umständen auch noch ändern.

**Aktualno oznanilo** (z bogoslužji med tednom) lahko najdete pri cerkvah ali na spletni strani fare. Spodnji termini se namreč lahko tudi še spremenijo.

Monat   mesec		Samstag   sobota (Vorabend)		Sonntag   nedelja (Festtag)
<b>Juni   junij 2022</b> Pfingsten   Binkošti	4.6.	19.00 Petschnitzen   Pečnica	5.6.	9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž (A) 19.00 St. Niklas   Šmiklavž (A)
Pfingstmontag Binkoštni ponedeljek			6.6.	9.00 Unterferlach   Sp. Borovlje 10.15 St. Jakob   Šentjakob 10.15 Egg   Brdo (beim Marterl)
	11.6.	19.00 St. Niklas   Šmiklavž	12.6.	9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob (Pfarrhof)
Fronleichnam Rešnje telo			16.6.	9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob (U) 19.00 St. Niklas   Šmiklavž (U)
	18.6.	18.00 Petschnitzen   Pečnica (U)	19.6.	7.30 Kloster   samostan 9.00 St. Niklas   Šmiklavž 10.15 Schlatten   Svatne (U)
	25.6.	19.00 St. Niklas   Šmiklavž	26.6.	9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Peter   Šentpeter (U)
<b>Juli   julij 2022</b>	2.7.	<b>17.30 Unterferlach   Sp. Borovlje *</b> <b>18.30 St. Niklas   Šmiklavž</b>	3.7.	7.30 Kloster   samostan 10.15 St. Jakob   Šentjakob
<b>* geändert   spremenjeno</b> <b>21.6.2022</b>	9.7.	18.00 Egg   Brdo 19.00 Petschnitzen   Pečnica	10.7.	7.30 Kloster   samostan 10.15 St. Jakob   Šentjakob (F) 10.15 St. Niklas   Šmiklavž (W, F)
	16.7.	18.00 Egg   Brdo 19.00 St. Niklas   Šmiklavž	17.7.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob
	23.7.	18.00 Egg   Brdo (K) 19.00 Petschnitzen   Pečnica	24.7.	9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž
	30.7.	19.00 St. Niklas   Šmiklavž	31.7.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Unterferlach   Sp. Borovlje 10.15 Rosenbach   Področca
		<b>A</b> = Anbetungstag   češčenje <b>U</b> = Umgang   pranganje <b>F</b> = Feuerwehrfest   praznik gasilcev		<b>W</b> = Wort-Gottes-Feier   besedno bogoslužje <b>K</b> = Kirchtage   žegnanje

Samstag | sobota

**18.6.2022, 18.00**

Im Anschluss an die **Fronleichnamspirozession** in Petschnitzen **gemütliches Beisammensein** auf dem DSG-Fußballplatz (für Speis und Trank wird von der DSG bestens gesorgt).

**Herzlich eingeladen!**

**Po pranganju v Pečnici prijetno druženje na igrišču DSG.**

**Prisrčno vabljeni!**

**Pfarrreise | Farno potovanje**

**11.10. – 21.10.2022**

**Neapel / Ischia**

**€ 1.190,-**

(EZ-Zuschlag € 250,-)

Montecassino, Herculaneum, Amalfitana, Pompei, Sorrent, Capri, ...

Anmeldungen im Pfarrhof St. Jakob  
Prijave v farovžu Šentjakob (04253-360)



## Farni praznik Šentjakob Pfarrfest St. Jakob

nedelja | Sonntag  
12.6.2022 10.15

Slovesna sv. maša na dvorišču farovža, nato  
kosilo in družabno srečanje  
*Festgottesdienst im Pfarrhof, anschließend  
Mittagessen und geselliges Beisammensein*

Popoldanski program za otroke in odrasle  
ob igri, veselju in zabavi

*Nachmittagsprogramm für Kinder und  
Erwachsene mit Spiel, Spaß und Unterhaltung*

### Welt-Laden:

-> prodaja kave, čaja, začimb, čokolade,...

-> Verkauf von Kaffee, Tee, Gewürzen, Schokolade,...

Vašega prihoda se veselijo župnik in  
farni sodelavci!

*Auf euer Kommen freuen sich der Pfarrer  
und die PfarrmitarbeiterInnen!*

### Verstorbene | umrli Februar – Mai 2022

#### Šentjakob | St. Jakob

Anica Fugger  
Ludwig Witzani  
Anton Urbas  
Maria Trampusch  
Thomas Arich  
Franz Lederer  
Christine Fugger  
Horst Klančnik  
Erika Fugger  
Maria Mikula  
Franz Schaulé  
Theresia Chamoun-Fugger  
Gustav Müllner  
Maria Jobst

#### Petschnitzen | Pečnica

Mathilda Sitter  
Josefine Baumgartner  
Johann Kopeinig  
Hannes Arneitz  
Maria Schleicher  
Nadja Isabella Stoderegger

#### St. Niklas | Šmiklavž

Zorka Trink  
Rudolf Uggowitzner

# Einladung - Vabilo KONZERT



## organ goes opera

Orgel trifft Oper – orgle srečajo opero

Manfred Tausch - Orgel  
Gerd Kenda - Gesang

Highlights aus Oper und Musical.

Ein außergewöhnliches Konzert, das Sie noch nie gehört haben.

**SAMSTAG/SOBOTA 11.06.2022 20.30**

PFARRKIRCHE ST. JAKOB IM ROSENAL  
FARNA CERKEV ŠENTJAKOB V ROŽU



Für das Konzert gelten die aktuellen Maßnahmen der Covid-19 Verordnung  
Veranstalter / prireditelji



Orgelmusikverein St. Jakob im  
Rosental  
Društvo orgelske glasbe  
Šentjakob v Rožu



Fara Šentjakob v Rožu  
Pfarre St. Jakob  
im Rosental

### Freiwillige Spenden - prostovoljni prispevki

Das Konzert wird unterstützt von | koncert podpirajo



# 100

let | Jahre

Slovensko kulturno društvo  
Jepa-Baško jezero

Slavnostna prireditev

Festveranstaltung

2.7.2022 19:30

Grajska arena Bekštanj  
Burgarena Finkenstein

Mopz Jepa-Baško jezero  
Tamburaški ansambel Loče  
skupina akzent  
JEPCA  
Mladinska igralska skupina

mladi akzent  
Tonč Feinig & Edgar Unterkirchner  
Popwal  
Trachtenkapelle Finkenstein  
Slovenska glasbena šola na Koroškem

Vstopnina // Eintritt: 15 € 20 €



Eigentümer, Herausgeber und Verleger:  
Pfarramt St. Jakob I farovž Šentjakob  
Marktstraße | Tržna cesta 2  
9184 St. Jakob I Šentjakob  
fara.jakob@utanet.at  
kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob  
kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica  
kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz